

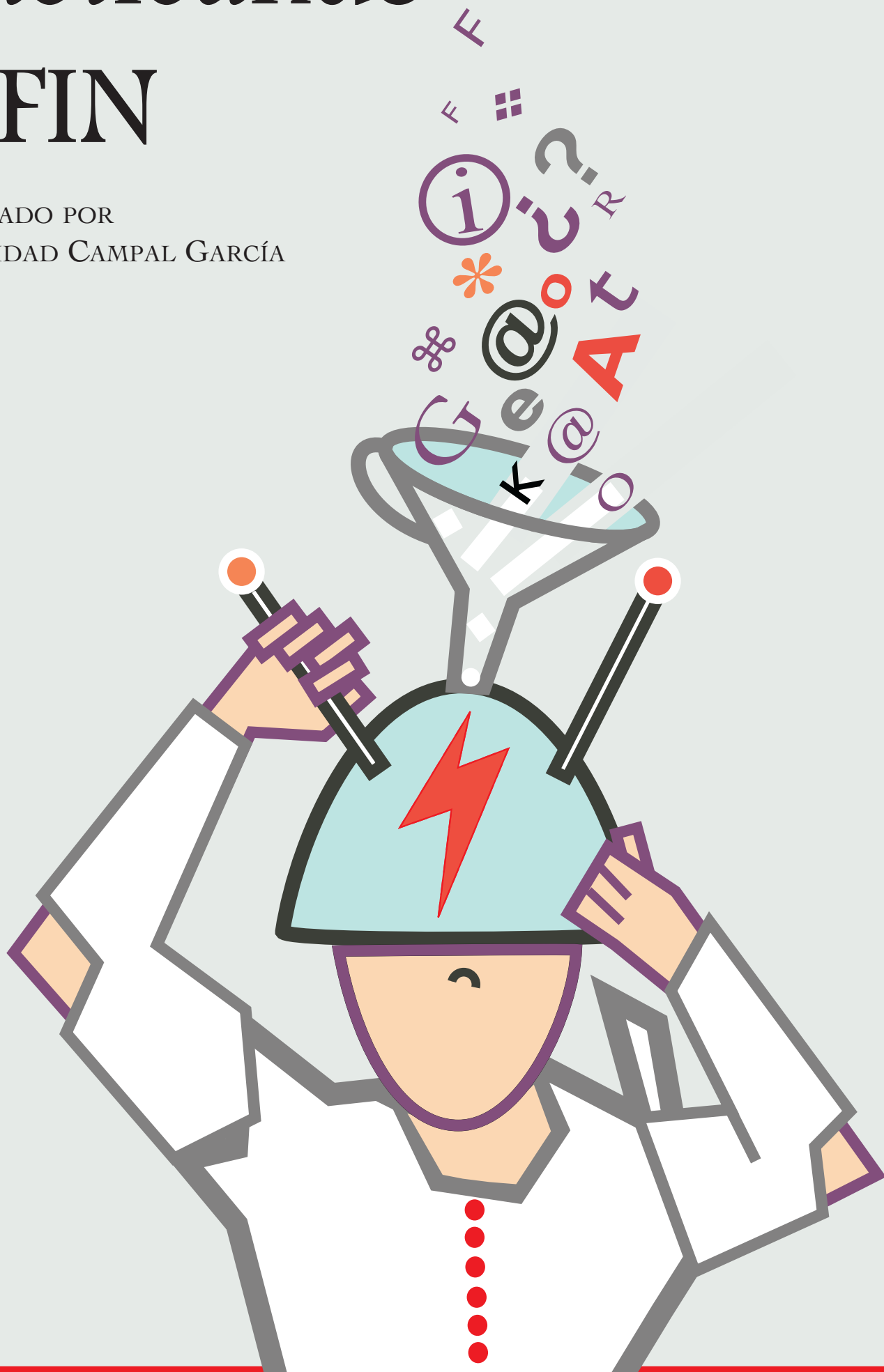
DOSSIER:

Practicando

ALFIN

COORDINADO POR

M^a FELICIDAD CAMPAL GARCÍA



ALFIN de la A a la Z

En este otoño tan cálido, os invito a un paseo alfabético por la ALFIN. Sin pretender hacer una relación exhaustiva sobre la materia, he considerado que puede ser de utilidad una clarificación, en términos sencillos y coloquiales, de los conceptos relacionados con la formación de usuarios, la alfabetización informacional y términos afines. Dar a las palabras un significado en el que todos estemos más o menos de acuerdo sigue siendo una tarea importante, con el fin de que cada vez se unifiquen más los términos. Definir los conceptos, y más cuando hay alguna discrepancia sobre los mismos, sirve para establecer desde qué parámetros se definen esos conceptos. Comenzamos el paseo...

A

ADAPTAR: no es suficiente con “adoptar” o clonar programas de formación de usuarios o de ALFIN que en otros centros funcionan bien, es necesario “adaptarlos” a nuestra situación y a la de nuestros usuarios. Es necesario proporcionar información y formación técnica y didáctica de acuerdo con los objetivos y necesidades de cada proyecto, niveles o usuarios. El fenómeno contagioso que nos lleva a pensar, “si unos lo hacen yo también puedo” o “yo quiero hacer lo mismo que hacen aquellos”, sin pararnos a considerar lo que tenemos en nuestra institución, es carne de fracaso.

-AL (1): sufijo de adjetivos y de sustantivos. En adjetivos significa generalmente relación o pertenencia. En los sustantivos indica el lugar en que abunda el primitivo: arrozal, informacional.

ALFABETIZACIÓN (2): proceso evolutivo y global, que progresivamente va incorporando la capacitación para los nuevos lenguajes, códigos, vías o medios de comunicación de cada época.

ALFABETIZACIÓN DIGITAL: es una parte de la alfabetización informacional, que muestra el manejo de las infraestructuras técnicas, habilidades para usar las aplicaciones informáticas, conceptos fundamentales sobre redes e información, habilidades intelectuales para manejar la tecnología de la información como paso previo para manejar la información a la que estas herramientas nos permiten el acceso. Fundamental para moverse por la actual sociedad de la información.

ALFABETIZACIÓN FUNCIONAL: leer entendiendo lo que se lee.

ALFABETIZACIÓN INFORMACIONAL (ALFIN [3]): según la ALA (4), una persona competente en el manejo de la información es la que es capaz de reconocer cuándo necesita información y tiene la capacidad para localizar, evaluar, y utilizar eficientemente la información requerida, lo que le permite llegar a ser un aprendiz independiente a lo largo de la vida. Para la OCDE (5) es la habilidad para entender y emplear información en las actividades diarias, en el hogar, en el trabajo y en los actos sociales, con la finalidad de cumplir los objetivos y de desarrollar el conocimiento y el potencial de uno mismo. Cuando hablamos de alfabetización informacional en la biblioteconomía internacional nos referimos a una capacidad compleja, importante para todas las personas: la capacidad de acceder, comprender, evaluar, usar y comunicar la información de modo reflexivo y adecuado al fin. Se conside-

ra que esta capacidad es importante para el aprendizaje permanente y para participar activa y conscientemente en nuestra sociedad. Y se entiende que puede incluir desde la alfabetización básica a la digital, como un concepto amplio, inclusivo, que amplía e incluye muchos de los contenidos de la formación de usuarios. Para UNESCO, OCDE o IFLA es una prioridad, y una forma de contribuir al aprendizaje permanente y dar oportunidades de adquisición de conocimiento, lo que son también fines de nuestras bibliotecas. Por eso se intenta promover y poner en práctica servicios bibliotecarios de alfabetización informacional (6). Términos equivalentes: “habilidad informacional”, “competencia informacional”, “alfabetización en información” o “alfabetización informativa” (ésta más usada en Latinoamérica). La ALFIN es, en resumen, saber cuándo se necesita información y tener la capacidad de localizar, evaluar y aplicar eficazmente la información requerida, independientemente del formato en que esta se encuentre y del fin al que se vaya a aplicar (académico, laboral, personal o social).

ALFABETIZACIÓN MÚLTIPLE: para Meador (7) una persona educada deberá disponer de cultura literal: capacidad para leer textos escritos; cultura numérica: capacidad para leer cifras y cuadros; cultura informática: capacidad para usar las aplicaciones elementales de un ordenador cada vez más complejos; cultura gráfica: capacidad para entender gráficos y cultura informacional: capacidad para buscar, manejar, evaluar y aplicar información en general. Resumiendo, el siglo XXI, requerirá cuatro grandes alfabetizaciones: la informacional, de los medios de comunicación, multicultural y visual (8).

ALFABETIZADO (9): dicese de la persona que sabe leer y escribir.

ALFABETIZAR (10): enseñar a leer y escribir.

ALFINER@S: dicese de los creyentes y seguidores de la ALFIN. “El mundo está desalfinizado; ¿quién lo alfinizará?; el/la alfinizador/a que lo alfinice, buen/a alfinizador/a será” (11).

ALFINESCÉPTIC@S: lo contrario de un alfinero.

ALFINIZAD@: dicese de la persona alfabetizada en información (12).

ANDRAGOGIA: teoría que explica como aprenden los adultos. En ese aspecto es importante (13) destacar que ha variado sustancialmente la vieja idea de que sólo existen programas de formación de usuarios dirigidos a niños. Desde el entorno de la biblioteca pública, en la actualidad cualquier colectivo es susceptible de ser destinatario de un programa, y esta variedad de desti-

natarios nos hace pensar en algo más que en unas cuantas actividades o juegos para un grupo de chavales.

ANIMACIÓN A LA INFORMACIÓN: término más vinculado a la **lectura documental** (14) (trabajos de síntesis, localización de lo más relevante en un párrafo, la toma de notas, la estructuración de la información recopilada) que a la animación a la lectura.

APOYO: la biblioteca y el bibliotecario como “apoyo” a la educación.

APRENDER (15): adquirir el conocimiento de alguna cosa por medio del estudio o de la experiencia. Enseñar y transmitir conocimientos.

APRENDER A APRENDER (16): implica un replanteamiento de la educación dirigido hacia el desarrollo de la autonomía en el aprendizaje. Se debe aprender a pensar, hablar y escribir con claridad. Es importante razonar críticamente y de forma sistemática. Supone saber conceptualizar y resolver problemas. Lo principal es la habilidad de pensar de forma independiente. El objetivo es aprender a diferenciar lo importante de lo que no lo es. Conviene adquirir una formación teórica y otra metodológica, pero al mismo tiempo ser capaz de conectar varias disciplinas. Incluso se debe mostrar motivación para adquirir una educación durante toda la vida. Se habla también de metaaprendizaje.

APRENDIZAJE (17): adquisición de conocimiento, habilidades y destrezas. A veces se diferencia por su nivel de formalidad (formal, no formal, informal).

APRENDIZAJE A LO LARGO DE LA VIDA (18) (Lifelong learning, LLL): es un término que designa un campo más amplio que el de educación permanente. Se supone que no se concentra en la juventud, sino que ocupa periodos diferentes a lo largo de la vida, como factor de realización personal, integración social y complemento para la actividad laboral. Deriva de la obsolescencia del conocimiento aplicado actual, el desarrollo de tecnologías nuevas, y el cambio en la estructura de los itinerarios vitales de las personas.

APRENDIZAJE ACTIVO: aquel en el que el protagonista es el alumno.

APRENDIZAJE APLICABLE: aquel que puede y debe aplicarse. **Aplicar** (19): emplear, administrar o poner en práctica un conocimiento, medida o principio a fin de obtener un determinado efecto o rendimiento en una cosa o persona. Aplicación de lo aprendido para manejar la información y las herramientas fuera del entorno bibliotecario y de forma autónoma.

APRENDIZAJE COMBINADO (Blended Lear-

ning) (20): es la modalidad de enseñanza en la cual el tutor-formador combina el rol tradicional o presencial con el rol a distancia o no-presencial. Utiliza herramientas de Internet, de multimedia para la parte on-line y herramientas comunes para sus clases presenciales.

APRENDIZAJE DIRIGIDO O SUPERVISADO (21): aprendizaje en el que los objetivos, los contenidos, las técnicas de aprendizaje y la evaluación son realizadas por personas externas (bibliotecarios y/o profesores).

APRENDIZAJE EXPERIMENTAL (22): el que se adquiere haciendo, a través de la acción. Puede adquirirse en entornos formales o no formales, o a través de la experiencia vital de cada uno. Proverbio chino: "Escucho y olvido; veo y recuerdo; hago y entiendo".

APRENDIZAJE FORMAL: aprendizaje adquirido en instituciones educativas. También conocido como enseñanza reglada (etapas escolares, universitarias).

APRENDIZAJE INFORMAL: aprendizaje que se obtiene en las actividades y de la experiencia de la vida cotidiana relacionadas con el trabajo, la familia o el ocio. No está estructurado (en objetivos didácticos, duración ni soporte) y normalmente no conduce a una certificación.

APRENDIZAJE NO FORMAL: aprendizaje que no es ofrecido por un centro de educación formal y normalmente no conduce a una certificación. No obstante, tiene carácter estructurado (en objetivos didácticos, duración o soporte).

APRENDIZAJE PERMANENTE Y CONTINUO A LO LARGO DE TODA LA VIDA: lema de Presidencia de la IFLA, Kay Raseroka, que supone aprender a lo largo de toda la vida (todas las edades, desde 0 años hasta los 100), en la vida cotidiana (necesidades y funciones diferentes: académicas, laborales, sociales...) en todas las etapas de la educación formal e informal, presencial o virtual. Se trata en definitiva de una herramienta para mejora y satisfacción personal, inclusión y participación social.

APRENDIZAJE PRÁCTICO (23): Facultades que enseñan el modo de hacer una cosa. Aprendizaje que comporta utilidad o produce provecho material inmediato.

APTITUD (24): Capacidad y disposición para el buen desempeño o ejercicio de un negocio, industria, arte, etcétera.

AUTO- (25): elemento compositivo que significa "propio" o "por uno mismo".

AUTOEVALUACIÓN (26) (self assessment): también se denomina autoestudio o evaluación interna. Es un proceso participativo interno que busca mejorar la calidad. Da lugar a un informe escrito sobre el funcionamiento, los procesos, recursos y resultados de una institución o programa de formación. Véase "Diario de a bordo".

AUTOFORMACIÓN, AUTOAPRENDIZAJE Y APRENDIZAJE AUTODIRIGIDO: aquel en el que cada uno se organiza su propio aprendizaje decidiendo el tiempo y el ritmo de ese aprendizaje. Las bibliotecas deben tener suficientes recursos y espacios virtuales (e-learning y la formación on-line) y presenciales para permitir y fomentar este aprendizaje.

AUTÓNOMO (27): que goza de **autonomía** (28): condición del individuo que de nadie depende en ciertos conceptos. En este caso para el manejo de la biblioteca, de las fuentes, de las herramientas que contienen y nos permiten acceder a la información (fuentes, colección, ordenadores) y de la información en sí misma.

B

BIBLIOTECA: las bibliotecas y su personal contribuyen al mantenimiento y mejora de los niveles educativos de toda la población, gracias a sus instalaciones, recursos y servicios, así como por las actividades de formación y promoción de la lectura que realizan. Las bibliotecas y los centros de información deben diseñar y poner en práctica actividades de formación de manera eficaz y en coordinación con las instituciones responsables de la provisión de formación en las competencias básicas (29). Las bibliotecas son centros multifuncionales de aprendizaje permanente e informal.

BIBLIOTECA ESCOLAR: el sistema educativo obligatorio es la base inicial para la capacitación en el uso de la información, por lo que es preciso dar protagonismo a la biblioteca escolar como centro de recursos para el aprendizaje y la adquisición de competencias (30).

BIBLIOTECARIO: animador o facilitador de los procesos de aprendizaje relacionados con la información. Las instituciones deben fomentar el desarrollo profesional permanente del personal de las bibliotecas, para conseguir una actualización constante en la información de todo tipo que afecte a los colectivos a los que se atiende. Las bibliotecas deben tener una política formativa específica de todo su personal, que permita actuar en la alfabetización de los ciudadanos en el uso de la información y posibilite trabajar en favor del aprendizaje permanente (31).

BLOG (32): también conocido como weblog o cuaderno de bitácora (listado de sucesos), es un sitio web periódicamente actualizado que recopila cronológicamente textos o artículos de uno o varios autores, apareciendo primero el más reciente, donde el autor conserva siempre la libertad de dejar publicado lo que crea pertinente. Habitualmente, en cada artículo, los lectores pueden escribir sus comentarios y el autor darles respuesta, de forma que es posible establecer un diálogo. El uso o temática de cada weblog es particular, los hay de tipo personal, periodístico, empresarial o corporativo, tecnológico, educativo, etcétera.

BRECHA DIGITAL: la diferencia que hay entre los "enchufados" y los "no enchufados", tanto desde un punto de vista tecnológico como social. Enlazando con la definición de ALFIN de P. Bernhard (33), la alfabetización informacional es necesaria para compensar las desigualdades en el acceso a la información evitando, en lo posible, la creación de una élite.

BUENAS PRÁCTICAS (34): a veces, prácticas ejemplares. **Benchmarking**: expresión que se suele traducir como buenas prácticas o sus ejemplos.

C

CAPACIDAD (35): aptitud, talento, cualidad que dispone a alguien para el buen ejercicio de algo.

CERTIFICADO (36): documento en el que se certifica. **Certificación**: instrumento en el que se asegura la verdad de un hecho. **Certificar**: asegurar, afirmar, dar por cierta una cosa; ej.: manejar la información, las herramientas.

COMPETENCIA (37): conjunto de conocimientos, habilidades y destrezas, tanto específicas como transversales, para satisfacer plenamente las exigencias sociales.

COMPETENCIA INFORMACIONAL: ha sido definida por la AASL (38), como "la habilidad de

reconocer una necesidad de información y la capacidad de identificar, localizar, evaluar, organizar, comunicar y utilizar la información de forma efectiva, tanto para la resolución de problemas como para el aprendizaje a lo largo de la vida".

Términos equivalentes: competencias en el manejo de información, habilidad informacional.

COMPETENCIA LECTORA (39): medición en tres dominios o aspectos que es necesario dominar para comprender adecuadamente lo que se lee. Estos dominios son obtención de información, interpretación, y reflexión y evaluación.

COMPETENCIAS BÁSICAS (40): las que capacitan y habilitan al estudiante para integrarse con éxito en la vida laboral y social (lectura, escritura, cálculo, tecnologías de la información, lenguas extranjeras, cultura tecnológica).

COMPETENCIAS EVALUATIVAS (41): las orientadas a fomentar el espíritu de autocritica y la capacidad de interacción del estudiante con el sistema de enseñanza-aprendizaje.

COMPETENCIAS GENÉRICAS O TRANSVERSALES (42): transferibles a una gran variedad de funciones y tareas. No van unidas a ninguna disciplina sino que se pueden aplicar a una variedad de áreas de materias y situaciones (la comunicación, la resolución de problemas, el razonamiento, la capacidad de liderazgo, la creatividad, la motivación, el trabajo en equipo y especialmente la capacidad de aprender).

COMPETENCIAS SISTÉMICAS (43): las relacionadas con la identificación del conocimiento existente, el mapeo de conceptos, el desarrollo de técnicas grupales para el análisis y puesta en común de información, capacidad para la resolución de problemas y la toma de decisiones, capacidad para emprender mejoras y proponer innovaciones.

COMPETENCIAS TECNOLÓGICAS O DIGITALES: aquellas relacionadas con el uso de software genérico y con la gestión, organización, recuperación y acceso de la información en cualquier formato y soporte.

COLABORAR: trabajar con otra u otras personas (profesores, colectivos sociales...) para contribuir, ayudar con otros al logro de algún fin; en nuestro caso, convertir a los estudiantes y ciudadanos en competentes en el manejo de la información.

COMUNICACIÓN NO VERBAL: aquella comunicación que se establece mediante la mirada, las expresiones faciales, la postura, el movimiento corporal, las gesticulaciones, el tono de la voz, el volumen, el ritmo, intensidad, los desplazamientos, normalmente lo que más expresa son actitudes y emociones. Tenemos que tener presente que se habla con los órganos vocales pero se comunica con todo el cuerpo.

COMUNICAR: con el fin de facilitar el cambio de actitudes y de asegurarse la retroinformación a lo que se explica, es imprescindible adoptar una postura interactiva que fomente la comunicación entre los participantes en el curso. No obstante, es inevitable que el formador dedique un tiempo a exponer contenidos desconocidos para los alumnos, por lo que deberá esforzarse para que estos lleguen a los destinatarios de manera clara y precisa (44). "La habilidad para transmitir una idea es tan importante como la idea misma", Aristóteles.

CONSTELACIÓN DE COMPETENCIAS O DE ALFABETIZACIONES: cada una de las múltiples alfabetizaciones que se dan en nuestra sociedad, todas importantes: desde la básica,

que nos prepara para la lectoescritura y la comprensión de textos, a la audiovisual o la digital (45). El logro de una población formada en las distintas alfabetizaciones necesarias para funcionar en la sociedad actual es obligación y función de todas las instituciones y profesiones que tienen que ver con la preparación de los ciudadanos para que sepan aprender a lo largo y ancho de la vida (46).

CONTENIDOS DE LA FORMACIÓN: lo que se enseña, si estos reflejan las necesidades y las competencias de los participantes, mantendremos el interés y la motivación de los asistentes. Es importante elaborar un índice de los contenidos y considerar la relación entre estos y los contenidos. En cuanto al desarrollo de los contenidos de cara a los asistentes es importante la fórmula de la repetición: "Decirle lo que se va a decir, decirles porqué deberían escuchar, decirles lo que queremos decir, y luego decirles lo que hemos dicho".

CONTEXTUALIZACIÓN: aplicación de lo aprendido, en este caso en la biblioteca en otros entornos y en la solución de problemas de información. Es importante que la FU/ALFIN se acoople y conecte al programa docente y a la necesidad vital y que se imparta en el momento en que se necesite esa información, para poderla aplicar y ver el sentido de la formación. Es necesario evitar el frecuente error de no conectar las experiencias con las necesidades concretas. El objetivo es que el usuario detecte su necesidad de información, la busque, la comprenda, la sepa aplicar y en definitiva domine todas las estrategias informacionales de manera suficiente como para que aplique las más adecuadas en las diferentes situaciones.

COOPERACIÓN: la biblioteca habla, intercambia opiniones, trabaja en equipo, colabora y coopera con otros colectivos y profesionales del ámbito educativo formal: educación infantil, 1º, 2º, bachillerato, universitarios y centros de educación de adultos; del ámbito educativo no formal: centro infantiles y juveniles, centros cívicos, asociaciones juveniles y del ámbito social: asociaciones, grupos profesionales, ONG's, plataformas solidarias, coordinadores locales o cualquier otro colectivo del ámbito local).

COOPERAR (47): obrar conjuntamente con otro y otros para un mismo fin.

CRAI: Centros de recursos para el aprendizaje y la investigación. REBIUN (48) define el CRAI como un entorno dinámico en el que se integran todos los recursos que dan soporte al aprendizaje y la investigación en la universidad. Representa una nueva dimensión de las bibliotecas universitarias vinculada al nuevo modelo de enseñanza-aprendizaje más dinámico y participativo proporcionando acceso electrónico a los recursos de información de cualquier tipo y ofreciendo servicios de asesoramiento y formación a los usuarios. Se camina hacia un nuevo modelo de biblioteca cuyo epicentro no es ya el documento, sino primordialmente el usuario (49).

CREATIVIDAD: cualidad necesaria para diseñar actividades de FU/ALFIN que despierten y mantengan el interés de los asistentes.

D

DAFO (Debilidades, Amenazas, Fortalezas y Oportunidades): diagnóstico o evaluación inicial. Estudio de los entornos interno y externo y de los usuarios destinatarios de las acciones formativas. Para el externo se determinan las oportuni-

dades y las amenazas y para el entorno externo las debilidades y fortalezas: es decir, determinar aquellos aspectos que nos posibilitan o que nos dificultan la realización de programas de FU/ALFIN.

DECLARACIÓN DE ALEJANDRÍA SOBRE BIBLIOTECAS, LA SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN EN ACCIÓN: SOBRE LA ALFABETIZACIÓN INFORMACIONAL Y EL APRENDIZAJE A LO LARGO DE LA VIDA (2005) (50): "Faros para la Sociedad de la Información", 2005, donde comparte la visión común de una Sociedad de la Información para todos adoptada por la CMSI (Cumbre Mundial de la Sociedad de la Información), como en el Informe final del Comité Presidencial de la IFLA para la Agenda Internacional sobre la Alfabetización a lo largo de la vida, donde se identifica la alfabetización a lo largo de la vida como la principal contribución de las bibliotecas y de los bibliotecarios a la sociedad, a través de la promoción y la expansión de la concienciación entre los principales grupos de interés.

DECLARACIÓN DE PRAGA: "HACIA UNA SOCIEDAD ALFABETIZADA" EN INFORMACIÓN (2003) (51): donde se especifica que la ALFIN abarca el conocimiento de las propias necesidades y problemas con la información, y la capacidad para identificar, localizar, evaluar, organizar y crear, utilizar y comunicar con eficacia la información para afrontar los problemas o cuestiones planteadas; también se afirma que la Alfabetización Informacional es un requisito para la participación eficaz en la Sociedad de la Información; y forma parte del derecho humano básico al aprendizaje a lo largo de la vida.

DECLARACIÓN DE TOLEDO SOBRE LA ALFABETIZACIÓN INFORMACIONAL (ALFIN): BIBLIOTECAS POR EL APRENDIZAJE PERMANENTE (2006) (52): donde se dice que la ALFIN es una herramienta esencial para la adquisición de competencias en información, así como para el desarrollo, participación y comunicación de los ciudadanos. Se hacen necesarios conocimientos sobre el acceso a la información y su uso eficaz, crítico y creativo.

DEMOCRATIZACIÓN DEL ACCESO A LA INFORMACIÓN: en una "Sociedad de la Información para todos" (53), las bibliotecas están en una posición privilegiada para la corrección de las desigualdades y la lucha contra todo tipo de brechas, no solo la digital, sino también social, cultural e incluso económica si consideramos a la cultura como un elemento básico para el desarrollo personal.

DIARIO DE A BORDO: autoevaluación, examen continuo a lo largo del proyecto. Recogida de información que permita el análisis de las actividades realizadas y si es necesario, modificar y ajustar el proyecto para alcanzar los objetivos previstos.

DIFICULTADES: sea cual sea el modelo y las estrategias elegidas, la planificación del servicio y la implantación de sistemas de formación de usuarios/ALFIN es un reto que supone un cambio cultural. Como tal, lo previsible es que encuentre fuertes resistencias y dificultades, que hemos de analizar y corregir en la medida de lo posible. Este factor no se puede ignorar. Es más: diseñar un plan de ALFIN que no tenga en cuenta las posibilidades reales de la institución en general, y de los bibliotecarios en particular, sería una manifestación de ingenuidad grandiosa.

DIFFUSIÓN: los cursos no son rentables sin usuarios, una verdad de Perogrullo que no hay

que olvidar, por lo que hay que estar siempre dispuesto a alcanzar nuevos mercados y nuevos usuarios. Es necesario un plan de difusión. El objetivo final es que los programas sean conocidos y tengan altos índices de participación.

E

EDUCACIÓN CONTINUA (O PERMANENTE) (54): se suele entender como educación de adultos desarrollada una vez superada la etapa formativa inicial, y se relaciona con el aprendizaje a lo largo de la vida o LLL.

EDUCACIÓN DOCUMENTAL: modelo psicopedagógico propuesto por Félix Benito (55) para el aprendizaje a lo largo de la vida, concibiendo la instrucción escolar desde una triple perspectiva: pensamiento, información y valores, lo que implica aprender a pensar, aprender a informarse y aprender a vivir.

E-LEARNING: formación a distancia utilizando las tecnologías de la información y comunicación e Internet (56).

EL PRINCIPIO DE ECONOMÍA: en relación con los costes, la rentabilidad y el incremento de la eficacia de la FU/ALFIN.

ESTRATEGIA FORMATIVA: responde al cómo de la formación: es la combinación de: un modelo (condiciones en las que se desenvuelve la acción formativa: individual, grupal, presencial, virtual); un recurso o soporte (medio con el que transmitimos el contenido de la acción formativa: métodos tradicionales: impresos, tableros, recortables, juegos...; métodos audiovisuales: el audio, el vídeo...; las TIC: el ordenador (CD-ROM o Internet); la web de la biblioteca, los tutoriales, cursos en línea; el propio edificio de la biblioteca); una metodología (forma de organizar los recursos y presentar el contenido para llegar a los objetivos: directa, indirecta, semidirecta); y una técnica (cómo llevar a la práctica las metodologías: clase magistral, taller, seminario, conferencia, demostraciones, role-playing...).

ESTUDIO DE USUARIOS: proceso para conocer con exactitud las características, intereses o necesidades de quienes van a ser los destinatarios y participantes directos de las acciones formativas. La información que debe recogerse de los destinatarios se resume en las siguientes áreas: perfiles, características y necesidades, a través de entrevistas, cuestionarios, reuniones grupales, observación... Se trata de definir un inventario de necesidades actuales y futuras (teoría de la anticipación), para alcanzar los objetivos de la formación.

ESTÁNDAR (57): es un nivel o referencia de calidad predeterminado por alguna agencia, organismo acreditador o institución...

EVALUACIÓN: proceso para determinar el valor de algo y emitir un juicio o diagnóstico, analizando sus componentes, funciones, procesos, resultados para posibles cambios de mejora (58). Los planes nunca salen como se esperaba. Por eso existen los procedimientos de evaluación y los estándares: para que se pueda comprobar y cotejar lo que está sucediendo con lo que esperábamos y podamos introducir las correcciones necesarias. Tanto al inicio del curso (evaluación diagnóstica o inicial), como durante (evaluación continua o permanente), como una vez finalizado el mismo (evaluación final o sumativa), se debe trabajar en una recogida de datos, en un análisis de esos datos y en una toma de decisiones en función de los datos analizados que permita determinar los éxitos o fracasos del proceso

buscando siempre la mejora continua. Es necesario evaluar con rigor los resultados de las acciones formativas y demostrar el impacto que éstas tienen en el conjunto de la ciudadanía (en el caso de las bibliotecas públicas) y para el conjunto de la comunidad educativa (en el caso de las bibliotecas escolares y universitarias). Véase "Autoevaluación".

EVALUACIÓN INTERNA (59): Es la que se realiza de una institución o programa desde su propio seno. Véase "Autoevaluación" y "Diario de a bordo".

F

FACILITADOR: los bibliotecarios deben abandonar el rol clásico de proveedores de información (intermediarios), para adoptar el rol de facilitadores y formadores para conseguir la autonomía e independencia de los usuarios en el manejo de la información.

FLEXIBILIDAD: concepto que implica estar abierto a finales no siempre previsibles. Se requiere que las planificaciones tengan bien establecidos los propósitos sobre lo esencial de las mismas, así como los requisitos terminales de las principales actividades, aunque luego esos propósitos sean lo suficientemente flexibles para adaptarse a los diferentes colectivos y situaciones particulares.

FORMACIÓN "A LA CARTA": metodología que entiende que si quien elige los supuestos es el bibliotecario, es muy probable que sea menos relevante, menos local, menos comprensible y menos práctico que si lo determinan los propios alumnos a través de sus profesores, monitores o representantes, fundamentada en su propia realidad. La elaboración del programa a medida para cada comunidad, requiere más creatividad, esfuerzo y reflexión por parte del mediador, y también un comportamiento más participativo de los asistentes, lo cual no está exento de un sobreesfuerzo, pero a cambio deshecha la enseñanza a base de fórmulas o memorización y tendrá efectos más valiosos y perdurables.

FORMACIÓN ASINCRÓNICA (60): proceso de comunicación o de aprendizaje donde la interacción se produce en distintos espacios de tiempo.

FORMACIÓN DE USUARIOS: el servicio o, en su defecto, conjunto de programas, actividades o acciones que permiten a los usuarios manejar la biblioteca, servicios y recursos. Es beneficioso tanto para ellos, ya que les convierte en usuarios independientes y autónomos, como para las bibliotecas, ya que se fomenta un máximo aprovechamiento de sus recursos y por tanto una mayor eficacia de las mismas. Todo programa de ALFIN tiene que seguir incluyendo las actividades de formación de usuarios que ya se hacían (61).

FUNCIÓN EDUCATIVA DE LAS BIBLIOTECAS Y DE APOYO A LA EDUCACIÓN: implica un cambio de funciones de los bibliotecarios: formadores, considerando los enfoques pedagógicos y la planificación de la formación.

FORMACIÓN PRESENCIAL: modalidad de enseñanza que se desarrolla de forma más tradicional en un lugar determinado y cuenta con la presencia de tutores y alumnos.

FORMACIÓN VIRTUAL (62): modalidad de enseñanza y aprendizaje que se realiza fundamentalmente a través de medios cibernéticos (Internet, satélite...). Véase "Tutorial".

FORMADOR: un monitor eficiente imparte una formación eficaz, la contribución de un monitor

eficaz es necesaria, pero al lado del monitor hay que poner el material de enseñanza, la documentación y los recursos didácticos suficientes para garantizar el éxito de la formación.

G

GRATIFICANTE: cualidad referida al desarrollo de la ALFIN de forma continua y con éxito.

H

HABILIDADES (skills) (63): capacidades instrumentales tanto genéricas como específicas como leer, escribir, hablar en público, informática, matemáticas. Las habilidades se relacionan con los perfiles profesionales de los programas de estudio.

HOMOGENEO: característica que deben tener los grupos con los que vamos a desarrollar acciones formativas. Algunos atributos que pueden ayudar a determinar la homogeneidad son: edad, niveles educativos, experiencias bibliotecarias previas, habilidades lingüísticas, grupos étnicos, grupos sociales, actitudes hacia la biblioteca (si ya son usuarios o no), formas y ritmos de aprendizaje, etcétera.

I

IMPLICACIÓN: una buena ejecución comienza con una acción de comunicación a todos los miembros de la institución, no sólo a los que llevan a cabo las acciones formativas, sino todo el personal de la biblioteca debe conocer qué se va a hacer, quién lo va a hacer, para qué, para quién, cómo y cuándo. Sólo de esta manera se puede conseguir una implicación de manera directa (los ejecutores) o indirecta (los que no participan pero que se ven afectados "colateralmente" por el desarrollo de este servicio).

INDICADOR (64): variable, medición o referente empírico de cualquiera de los aspectos de un factor de calidad que se aplica a una institución o programa. Permite medir el grado de ajuste a los objetivos y criterios de calidad. Diversos indicadores pueden agruparse en un índice. Los indicadores pueden ser cuantitativos (medibles numéricamente) y cualitativos, ya que un indicador no tiene por qué ser siempre un dato numérico.

INFOESTRUCTURA (65): concepto que deriva de la idea de que la riqueza de un país con infraestructura (una industria potente en el sector de la información: contenidos, distribución, proceso de la información) no se genera con el simple fin de tenerla, sino básicamente, con el de usarla y explotarla. La infoestructura consiste en todo aquello que permite sacar rendimiento de la infraestructura, porque aunque tirar cables es básico, no es suficiente.

INFORMACIÓN: en la actualidad es un producto económico que da nombre a una sociedad. Véase "Sociedad de la información".

INFOXICACIÓN (66): crecimiento exponencial de la información. En esta situación el binomio es claro, a más información es necesaria más formación. Término relacionado: sobreinformación.

INSTRUCCIÓN BIBLIOGRÁFICA: integración del manejo de la biblioteca y de las fuentes de información en currículum escolar y académico; otros términos relacionados son instrucción y educación documental.

INTERDISCIPLINAR: el servicio de formación de usuarios está en relación más o menos direc-

ta, con el resto de servicios de la biblioteca, lo que le confiere un carácter transversal. Además la biblioteca por medio de estas actividades está en relación con otras entidades y otros profesionales. Mientras que para algunos bibliotecarios la formación/alfabetización es bastante repetitiva y monótona y centrada únicamente en el ámbito bibliotecario, para otros la FU posee ámbitos de vertebración de carácter transversal e interdisciplinar, con otros objetivos más generales y sociales que atienden a la necesidad de formar a las personas desde una orientación más general, más social, más como personas, lo que supone desarrollar los vínculos con otros sectores de la comunidad: educación de adultos, asociaciones y todo tipo de colectivos, susceptibles de quedar excluidos en la vorágine de la formación, de la información y del ocio y tiempo libre.

J

Como diría **Juan Ramón Jiménez**: imagina que la majía y el jenio marjinan siempre al aburrimiento (67).

K

SKILL: habilidad, ej., Information Skill, habilidad informacional

L

LEY PIMIENTA (68): toda inversión en infraestructuras y equipamientos TICs tiene que ir acompañada de una inversión en formación del personal de apoyo y para creación de contenidos relevantes, y otra inversión en formación de los destinatarios para el uso eficaz de esos contenidos e instrumentos, si se quiere que la primera de las inversiones tenga éxito desde el punto de vista de la rentabilidad social.

M

MISIÓN: concepto que define qué es una organización, quiénes somos y qué es la ALFIN dentro de esa organización; debe responder a la misión general de la biblioteca.

MODELO (69): es un arquetipo o punto de referencia para imitarlo o producirlo. Esquema teórico de un sistema o de una realidad compleja, que se elabora para facilitar su comprensión y el estudio de su comportamiento. Los más representativos en el ámbito de la ALFIN son: *Big Six Skills* (70) (Eisenberg, Berkowitz 1990); *SCONUL* (71), *Information skills in higher education*; *CAUL* (72), *Information Literacy Standards* (2001); *Big Blue* (73), *Information Skills for student*; C. Bruce (74), *Las siete caras de la alfabetización en información* (1997); *ACRL/ALA* (75), *Information Literacy Competency Standards for Higher Education* (2000); *AASL/ALA* (76) *Information Literacy Standards for Student Learning* (1998).

MOTIVAR: acción por la que el formador-bibliotecario-facilitador destaca la utilidad de la formación para mejorar algo en la vida de los asistentes a la formación: la ejecución del trabajo, de sus deberes o su calidad de vida. Conviene preguntar a los asistentes por sus propios intereses y objetivos y explicar cómo el curso les ayudara o no a conseguirlos. Alumnos-usuarios motivados son aquellos predispuestos a aprender y a realizar un esfuerzo para alcanzar los objetivos inicialmente establecidos. Se trata de atraer la atención del destinatario, despertar el interés y

estimular el deseo de aprender o la necesidad de hacerlo.

N

NECESIDAD INFORMACIONAL: Estado que nos mueve buscar información para su posterior aplicación en cualquier ámbito. Es la base de la ALFIN, si no se es consciente de esa necesidad no necesitaremos buscarla, ni analizarla, ni evaluarla y por tanto no podríamos hablar de ALFIN. Tan importante como resolver las necesidades informacionales de nuestros usuarios (darles la respuesta mascada, formación centrada en el qué), es el proceso de enseñarles a resolverlas de forma autónoma (formación centrada en el cómo, lo que realmente legitima a ALFIN).

NO-APRENDIZAJE: aquel en el que se ejecuta la repetición de una misma acción sin tener en cuenta el resultado, sin prestar atención a la retroalimentación. Desde esta visión podríamos explicar algunos hábitos, por ejemplo hacer una búsqueda en el OPAC o buscar una información en cualquier fuente de información electrónica, sin conseguir el resultado.

NUEVA ALFABETIZACIÓN (77): concepto relacionado con la era de la información y con la disponibilidad de vastas fuentes de información en formato electrónico. Sin duda, la habilidad para manejar diferentes textos, y descodificar mensajes procedentes de una amplia variedad de fuentes y en una amplia variedad de formatos, para absorber, procesar, aplicar y difundir esa información, ideas, opiniones o emociones, es y seguirá siendo una habilidad importante en nuestra sociedad. Ya no somos sólo lectores o receptores de la información, sino que hoy más que nunca podemos ser autores y productores de la misma.

O

OBJETIVO: enunciado que describe las conductas esperadas de los participantes después de haber asistido a un período de formación. Son directrices, guías o recetas para los participantes. La clasificación de los objetivos permite a los formadores clarificar su trabajo y obtener las primeras pistas para tomar decisiones sobre estrategias: los objetivos generales describen el resultado global que se espera que tengan los participantes al finalizar la formación, mientras que los objetivos específicos describen las habilidades y conocimientos necesarios para poder alcanzar esos resultados finales. Los objetivos han de ser prácticos, que se adapten a la realidad y que se puedan medir. Un buen objetivo didáctico nunca se formula desde el punto de vista del formador y sí, en cambio, describen la competencia que debe haber adquirido el participante al final de la formación o en una fase intermedia. Existen varios formatos para la redacción de los objetivos, todos ellos son válidos siempre que cumplan con una información mínima que debe contener un objetivo: una acción, unas condiciones y un estándar de referencia. La acción identifica qué debe saber, saber hacer o cómo debe actuar un participante al final del curso. Normalmente se traduce en un verbo en infinitivo que represente a esa acción o de esta forma, "al final de la sesión el participante debe ser capaz de..." con lo que el objetivo asegura que están en términos de conseguir una nueva capacidad.

P

PARTICIPACIÓN: para que la ALFIN sea de verdad eficaz es necesaria la máxima participación de los propios destinatarios, que no se conviertan en menos receptores, sino que tomen responsabilidad en las actividades, de tal manera que sirva como base para tener ciudadanos participativos.

PEDAGOGÍA INFORMACIONAL: consiste en un nuevo enfoque pedagógico centrado en facilitar el proceso de enseñanza y aprendizaje a partir de una correcta utilización, asimilación y procesamiento de la información. Aprender para toda la vida implica el uso de la información en todas sus dimensiones: acceso, análisis, interpretación, evaluación, producción, etcétera (78).

PERÍODO DE TRANSICIÓN: estamos en un momento de transición: de la formación de usuarios (centrada en el manejo biblioteca como herramienta), a la ALFIN (manejo de la información), pasando por la instrucción bibliográfica (manejo de las herramientas que contienen información, de la colección: enciclopedias, diccionarios...) y por la alfabetización digital (manejo de las infraestructuras, de las herramientas informáticas). Estos cambios llevan implícitos otros: de la formación en la biblioteca a la formación virtual 24 x 7 x 365 y los tutoriales; de las guías y manuales en papel a la formación en línea con materiales fácilmente actualizables; de la formación a la aplicación de lo aprendido; de la transmisión de información y formación puntual a la formación continua; de un acercamiento práctico y puntual de la biblioteca: "necesito saber como encontrar esto y ahora", a una visión más global sobre el valor y la importancia: de la información, del proceso de búsqueda, del manejo de las fuentes, del proceso de selección (el pensamiento crítico) y del uso y aplicación de la misma.

PLANIFICACIÓN: acción consustancial a cualquier actividad humana en la que se plantean y se tratan de responder las siguientes preguntas, que son ya lugares comunes para todos: por qué, para qué, cuándo, cómo y con qué medios se va a realizar. En este caso toda formación de usuarios o ALFIN del tipo que sea debe obedecer a una buena planificación (que incluye análisis de situación y de necesidades concretas de diferentes grupos de usuarios, y establecimiento de metas acordes), con unos objetivos formativos y de aprendizaje y unos programas claros, con unas estrategias de aplicación bien diseñadas y con unos instrumentos de medición de los resultados de la actividad realizada con vistas a la mejora continua de los programas (79). Los planes de formación de usuarios convierten a este servicio en estable y permanente dentro de las bibliotecas, han de variar e ir perfeccionándose y evolucionando a medida que se presentan nuevas necesidades. No deben ser planes aislados, sino flexibles, con diseños "a la carta" y adaptados para cada grupo y deben estar en sintonía con la misión de la biblioteca. El plan de FU/ALFIN por tanto debe existir aunque sólo sea para incumplirlo y saltárnoslo, es decir, necesitamos tener todo planificado para si llega el caso, poder improvisar (véase "Flexibilidad").

PRIORIZAR: establecer prioridades es condición *sine qua non* para poder programar y llevar a cabo la programación con orden y eficacia. Una vez que sabemos adónde vamos y de qué medios disponemos, necesitamos saber por donde empezamos y cuál es el orden a seguir, considerando un principio básico, no se puede

hacer todo a la vez, primero una cosa y después la otra, porque la magia no existe...

PROGRAMAS DE ALFIN JUST IN CASE O PROACTIVA: aquellos previstos de antemano por la biblioteca anticipándose a los problemas y necesidades informacionales de sus usuarios con el fin de prevenirlas. Responden a la teoría de la anticipación, fundamentada en un buen estudio de usuarios, es decir, se ofrecen los programas de formación basándose en el conocimiento de sus necesidades antes de que los usuarios formulen la demanda.

PROGRAMAS DE ALFIN JUST IN TIME, REACTIVOS O BAJO DEMANDA: aquellos no previstos por la biblioteca que ésta ofrece como reacción ante la demanda de sus usuarios, se ofrece justo en el momento en que los usuarios la necesitan y la demandan.

PROGRAMAS DE FU/ALFIN EN LA UNIÓN EUROPEA: VERITY; ILIERS; PLAIL; SOCRATES; LISTED; DERAL; SCONUL; CHILIAS y los más recientes TUNE (80) (Training of Library users in a new Europa) y PuLLS (81) (Public Libraries in a Learning Society).

PROYECTOS DOCUMENTALES INTEGRADOS: son, como Rosa Piquín define (y amplía en su artículo de este monográfico), pequeños trabajos de investigación en los que el alumnado trabaja directamente con la documentación (con independencia del soporte), aprendiendo a aprender y a trabajar autónomamente. Son investigaciones en las que el alumnado, además de investigar sobre un tema o problema concreto, se familiariza con los mecanismos de búsqueda de información y trabajo intelectual empleando para ello los recursos documentales de la Biblioteca Escolar.

Q

QUIZ: interrogación, pregunta. Muy útil en los tutoriales, en la formación presencial fomenta la interactividad y la participación.

R

RECURSOS: son aquellos que ofrecen una garantía de que la ALFIN podrá llevarse a cabo. Hablamos de 3 tipos de recursos fundamentales: recursos humanos: aquellas personas que son necesarias para la ejecución de las actividades de FU/ALFIN. Cada una de ellas tendrá una responsabilidad específica en su puesta en funcionamiento y ejecución. Sin duda es el más importante y significativo, sin personal, motivado, preparado y dispuesto a llevar a cabo los programas de formación nada de esto es posible; recursos materiales: instalaciones, material fungible, instrumentos, materiales, herramientas, equipo, material audiovisual... y recursos financieros: gastos que supone el desarrollo del proyecto.

RESULTADO DEL APRENDIZAJE (learning outcome [82]): lo que una persona debe saber y poder hacer al finalizar el proceso de aprendizaje. Se usa a menudo en ámbitos académicos, pero también se utiliza para describir el conocimiento y habilidades adquiridas a través de un trabajo y de la experiencia vital de las personas.

S

SEGMENTACIÓN: división de los usuarios en función de sus habilidades tecnológico-informacionales. Es conveniente tener presentes crite-

rios de homogeneidad para la segmentación y constitución de los grupos.

SENTIDO: al formador se le exige además de conocimiento sobre el tema, tacto, sensibilidad, los cinco sentidos, el sentido común y el sentido del humor y la fuerza de la sonrisa.

SEÑALIZAR: colocar en la biblioteca carteles, guías, directorios atractivos para que sirvan de ayuda a los usuarios. Una buena señalización es de gran ayuda para los usuarios y sin duda puede considerarse dentro del nivel básico de la formación de usuarios, el de orientar a los usuarios desde que entran en la biblioteca y que, a una amplia mayoría, puede resultarles desconocida.

SESIONES DE ENSEÑANZA: períodos determinados de tiempo del horario de la biblioteca que se dedican a la enseñanza directa o semidirecta y la práctica de las habilidades informacionales. Este tiempo estará especificado en la planificación del horario general de la biblioteca, ya que esto ayuda mucho en el reparto del tiempo para el desempeño de otras tareas en la biblioteca y facilita la organización general del personal dentro de la biblioteca. El número de sesiones que se lleven a cabo, la duración de cada una, el espaciado entre las sesiones, son los aspectos que el bibliotecario responsable ha de determinar teniendo en cuenta los usuarios (edad, características, problemas, necesidades, demandas...), los objetivos que se persigan en cada caso, la planificación y organización general de la FU dentro del conjunto de la biblioteca y los propios recursos de la misma.

SIMPLIFICAR: hacer más fácil la tarea de los usuarios en la biblioteca y con la información, a través de instrumentos documentales más sencillos y de fáciles sistemas de organización de la información, para agilizar la localización de los materiales y una mejor recuperación de la información.

SINERGIA (83): acción de dos o más causas, cuyo efecto es superior a la suma de los efectos individuales. Cooperación, trabajo en equipo para lo que se necesita un equipo de trabajo.

SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN: el principal rasgo diferenciador de esta sociedad es la articulación de capacidades intelectuales y de los recursos tecnológicos de tratamiento de la información como factores clave para el funcionamiento de la economía y de la sociedad. Disponer de un ordenador no es suficiente para hablar de sociedad de la información, los ciudadanos necesitan desarrollar y aprender capacidades para desenvolverse en la sociedad de la información. Por tanto estamos en la

SOCIEDAD DEL APRENDIZAJE: dado que la información (entendida como "conjunto de datos estructurados") y el conocimiento son dos factores muy diferentes entre sí, ya que el conocimiento requiere habilidades de comprensión de la información, se necesita por tanto un proceso de aprendizaje. En la actual sociedad de la información, el manejo de ésta es un eje importante del desarrollo social, pero este rasgo no es innato a la persona, sino que como otros muchos debe aprenderse y para aprenderlo debe haber capacidad, motivación y oportunidades. Desde las bibliotecas, debemos promover y potenciar esa capacidad y motivación. La ALFIN ayuda a la transformación de la información en conocimiento. Proceso para que el que obviamente no basta la ALFIN, es necesario que el usuario disponga de otros conocimientos para hacer posible la relación de informaciones y generar un

nuevo conocimiento (84). Sólo entonces podremos hablar de la

SOCIEDAD DEL CONOCIMIENTO: compuesta por individuos que saben encontrar y utilizar la información en el momento en que la necesitan.

T

TRABAJAR CON LA COMUNIDAD, en lugar de para la comunidad: hay que trabajar para formar, para informar y para que la comunidad se haga participativa, despertando las capacidades de cada individuo y de cada grupo animando al compromiso y a la acción.

TALLER / TRABAJO DE GRUPO (85): sesión supervisada donde los estudiantes trabajan en tareas individuales y reciben asistencia y guía cuando es necesaria.

TEMPORALIZAR: hace referencia a la planificación de las diversas acciones desde el inicio hasta el final del proyecto. Determinar el calendario de la formación y comprobar que los ejecutores están disponibles para poder llevar a cabo la acción formativa. Esto estará en un lugar visible para toda la organización, ya que este trabajo condiciona el trabajo del resto de la organización (sustituciones, descansos...). Se trata de evitar con esto que se superpongan distintas actividades en las mismas personas. Además se especificará el tiempo aproximado que se empleará en la formación.

TUTORIAL (86): sistema de enseñanza que conduce al usuario a través de las características y funciones más importantes de determinadas aplicaciones, por ejemplo, cómo moverse por la biblioteca, cómo se maneja un OPAC, una base de datos o cualquier otro recurso electrónico. Un tutorial normalmente consiste en una serie de pasos que van aumentando el nivel de dificultad y entendimiento. Por este motivo, es mejor seguir los tutoriales en su secuencia lógica para que el usuario entienda todos los componentes. Aunque un tutorial también puede presentarse en impreso en papel, el término se utiliza normalmente para referirse a los programas de aprendizaje en línea a través de Internet.

U

USUARIO ALFABETIZADO INFORMACIONALMENTE: conocerá sus necesidades informativas; sabrá plantear las dudas y cuestiones; conocerá las fuentes de información (en cualquier formato); sabrá manejarlas y obtener la información; sabrá seleccionar esa información; sabrá aplicar esa información y sabrá comunicar y difundir esa información.

V

VISIÓN: concepto que sirve para determinar qué se desea conseguir con la FU/ALFIN dentro de una organización, cuáles son los objetivos generales, cuál es el marco temporal, cuáles los condicionantes y cómo se va a evaluar. Se trata de toda una declaración de intenciones.

W

WEBQUEST: metodología de búsqueda orientada, en la que casi todos los recursos utilizados provienen de la Web. Cada vez son más utilizadas como recurso didáctico por los profesores, puesto que permiten el abordaje de habilidades de manejo de información, propias del Modelo

curricular cognitivo respondiendo así a la meta educativa del aprender a conocer postuladas por la UNESCO (87). Esta metodología de aprendizaje incita a los alumnos a investigar usando la información más que buscándola, potencia el pensamiento crítico, la creatividad y la toma de decisiones, contribuye a desarrollar diferentes capacidades, llevando así a los alumnos a transformar los conocimientos adquiridos (88). Los estudiantes acceden a los recursos preseleccionados por el docente, seleccionan y analizan la información que contienen con el objeto de mejorar su comprensión sobre temas de tareas solicitadas (89)

Hemos llegado al final. Muchas de estas palabras aparecerán en los artículos que componen este monográfico. Los autores que las utilizan, lo hacen basándose tanto en sus conocimientos teóricos como en el día a día de sus bibliotecas y centros de trabajo, siendo este aspecto práctico uno de los objetivos del monográfico. A todos y cada uno de ellos les reitero mi agradecimiento por su ilusión y por su generosidad desinteresada a la hora de querer compartir con todos nosotros sus experiencias. ☺

M^a Felicidad Campal García
Ayudante de Biblioteca en la BPE de Salamanca "Casa de las Conchas" y Profesora Asociada de la Facultad de Documentación de la Universidad de Salamanca

Notas

- (1) REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *Diccionario de la Lengua Española*. Madrid: Espasa Calpe, 1994. En adelante se citará como RAE.
- (2) GÓMEZ HERNÁNDEZ, J. A. "Sobre un concepto [en línea]". Mensaje en Iwetele: Foro para profesionales de bibliotecas y documentación IWETEL@LIS-TSERV.REDIRIS.ES 24 Mar 2006 09:46:23 +0100. Comunicación personal.
- (3) Término usado por primera vez por Félix Benito en su tesis doctoral: *Del dominio de la información a la mejora de la inteligencia: diseño, aplicación y evaluación del programa HEBORI*. Murcia, 1995.
- (4) ALA. *Presidential committee on information literacy*. Final report. Chicago: American Library Association, 1989. Disponible en: www.ala.org/ala/acrl/acrlissues/acrlinfolit/infolitoverview/introtinfolit/.
- (5) OCDE. *Literacy Skills for the Knowledge Society: Further Results from the International Adult Literacy Survey*. Canada: OCDE, 1997.
- (6) GÓMEZ HERNÁNDEZ, J. A. "Sobre un concepto [en línea]". Mensaje en Iwetele: Foro para profesionales de bibliotecas y documentación IWETEL@LIS-TSERV.REDIRIS.ES 24 Mar 2006 09:46:23 +0100. Comunicación personal.
- (7) MEADOR, K. S. *Creative thinking and problem solving for young learners*. New York: Teacher Ideas Press, 1997.
- (8) Knowledge Network Explorer, disponible en: <http://www.kn.pacbell.com/wired/21stcont/>. [Esta y el resto de direcciones web que se citan se han comprobado entre el 7 y 12 de noviembre de 2006].
- (9) RAE.
- (10) RAE.
- (11) Seminario "Biblioteca, aprendizaje y ciudadanía: la alfabetización informacional", Biblioteca Regional de Castilla-La Mancha, Toledo, 2 y 3 de febrero de 2006. Disponible en: http://travesia.mcu.es/S_ALFIN/index.html.
- (12) PIMENTA, Daniel. "La integración de la ALFIN en las políticas". En: Seminario "Biblioteca, aprendizaje y ciudadanía: la alfabetización informacional", Biblioteca Regional de Castilla-La Mancha, Toledo, 2 y 3 de

- febrero de 2006. Disponible en: http://travesia.mcu.es/S_ALFIN/ficheros/1.
- (13) TORRES TENEDOR, Esther. *La planificación en la acción social*. Madrid: Departamento de Formación y Documentación de la YMCA de España, 1997.
- (14) SALABERRIA, Ramón. *Bibliotecas públicas y bibliotecas escolares: una colaboración imprescindible*. Madrid: Ministerio de Educación y Cultura, 1997, p. 42.
- (15) RAE.
- (16) VV.AA. *Glosario Internacional RIACES* (Red Iberoamericana para la Acreditación de la Calidad de la Educación Superior) de Evaluación de la Calidad y Acreditación. Documento. Madrid, 2004. Disponible en: http://www.aneca.es/publicaciones/docs/publi_riaces_glosario_oct04.pdf.
En adelante se cita como RIACES.
- (17) RIACES.
- (18) RIACES.
- (19) RAE.
- (20) WIKILEARNING: la primera comunidad libre donde aprender y compartir [en línea]. Disponible en: http://www.wikilearning.com/que_es_el_aprendizaje_combinado_o_bleneded_learning-wkccp-10480-2.htm.
- (21) Portal ALFIN-EEES sobre habilidades y competencias de gestión de información para aprender a aprender en el marco del Espacio Europeo de Enseñanza Superior. <http://www.mariapinto.es/alfineees>.
En adelante se cita como ALFIN-EEES.
- (22) CANADIAN INFORMATION CENTRE FOR INTERNATIONAL CREDENTIALS. "Guide to Terminology Usage in the Field of Credentials Recognition and Mobility in English in Canada" <http://www.cicic.ca/en/Guide.aspx?sortcode=2.17.17>.
En adelante se cita como CICIC.
- (23) RAE.
- (24) RAE.
- (25) RAE.
- (26) RIACES.
- (27) RAE.
- (28) RAE.
- (29) Consideraciones 1 y 2 de la *Declaración de Toledo sobre la Alfabetización Informacional (ALFIN): Bibliotecas por el aprendizaje permanente* (2006) http://travesia.mcu.es/S_ALFIN/ficheros/Declaracion_Toledo.pdf.
- (30) Consideración 5 de la *Declaración de Toledo sobre la Alfabetización Informacional (ALFIN): Bibliotecas por el aprendizaje permanente* (2006) http://travesia.mcu.es/S_ALFIN/ficheros/Declaracion_Toledo.pdf.
- (31) Consideraciones 3 y 4 de la *Declaración de Toledo sobre la Alfabetización Informacional (ALFIN): Bibliotecas por el aprendizaje permanente* (2006) http://travesia.mcu.es/S_ALFIN/ficheros/Declaracion_Toledo.pdf.
- (32) WIKIPEDIA: la enciclopedia libre [en línea]. Disponible en: <http://es.wikipedia.org/wiki/Blog>.
- (33) BERNHARD, P. "La formación en el uso de la información. Una ventaja en la Educación Superior". En: *Anales de Documentación*, nº 5, 2002. Disponible en: <http://www.um.es/fccad/anales/ad05/ad0522.pdf>.
- (34) RIACES.
- (35) RAE.
- (36) RAE.
- (37) RIACES.
- (38) AMERICAN ASSOCIATION OF SCHOOL LIBRARIES (AASL). "Information literacy standards for students learning", 1998 [en línea]. Disponible en: http://www.ala.org/aasl/ip_nine.html.
- (39) CUEVAS CERVERO, Aurora y VIVES, Joseph. "La competencia lectora en el estudio PISA. Un análisis desde la Alfabetización en Información". En: *Anales de Documentación*, nº 8, 2005, pp. 51-70. Disponible en: <http://eprints.rcils.org/archive/00003702/>.
- (40) ALFIN-EEES.
- (41) ALFIN-EEES.
- (42) ALFIN-EEES.
- (43) ALFIN-EEES.
- (44) POZO DELGADO, Pilar del. *Formación de formadores*. Madrid: Eudema, 1993.
- (45) GÓMEZ HERNÁNDEZ, J.A. "Sobre un concepto [en línea]". Mensaje en Iwetel: Foro para profesionales de bibliotecas y documentación IWETEL@LISTSERV.REDIRIS.ES, 24 Mar 2006 09:46:23 +0100. Comunicación personal.
- (46) PASADAS, Cristóbal. "Sobre un concepto [en línea]". Mensaje en Iwetel: Foro para profesionales de bibliotecas y documentación IWETEL@LISTSERV.REDIRIS.ES, 28 Mar 2006 11:32:08 +0200. Comunicación personal.
- (47) RAE.
- (48) REBIUN. "Los Centros de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación en los procesos de Innovación Docente". II Jornadas celebradas en Palma de Mallorca, 2003. Disponible en: <http://biblioteca.uam.es/paginas/palma.html>.
- (49) PINTO, M. *De la evaluación a la certificación de Bibliotecas Universitarias en la España del conocimiento*. Lisboa: BAD, 2005.
- (50) <http://www.ifa.org/II/wsis/AlexandriaManifiesto-es.html>.
- (51) <http://www.ncils.gov/libinter/infolitconf&meet/post-infolitconf&meet/PragueDeclaration-Español.pdf>.
- (52) <http://www.mcu.es>.
- (53) http://ec.europa.eu/information_society/europe/2002/news_library/documents/europe2005/europe2005_es.pdf.
- (54) RIACES.
- (55) BENITO MORALES, Félix. "La Alfabetización Informacional: Bases y modelos" [en línea]. En: Jornada profesional de la SEDIC: "Bibliotecas y educación: una relación a debate", 19 de junio de 2006. Disponible en: http://www.sedic.es/Felix_Benito.pdf.
- (56) CICIC.
- (57) RIACES.
- (58) RIACES.
- (59) RIACES.
- (60) ALFIN EEES.
- (61) PASADAS, Cristóbal. "Sobre un concepto [en línea]". Mensaje en Iwetel: Foro para profesionales de bibliotecas y documentación IWETEL@LISTSERV.REDIRIS.ES, 28 Mar 2006 11:32:08 +0200. Comunicación personal.
- (62) Educación virtual en RIACES.
- (63) RIACES.
- (64) RIACES.
- (65) CORNELLA, Alfons. *Infonomía.com: la gestión inteligente de la información en las organizaciones*. Bilbao: Deusto, 2002, pp.37 y ss.
- (66) CORNELLA, Alfons. "Cómo sobrevivir a la intoxicación [en línea]". Transcripción de la conferencia del acto de entrega de títulos de los programas de Formación de Postgrado del año académico 1999-2000. Disponible en: <http://www.uoc.edu/web/esp/articles/cornella/acornella.htm>.
- (67) Tomado de NAVIDAD, Juan, dinamizador de ideas www.juannavidad.com y www.dinamizaciondeldeas.com
- (68) PIMIENTA, Daniel. "La integración de la ALFIN en las políticas". En: Seminario "Biblioteca, aprendizaje y ciudadanía: la alfabetización informacional", Biblioteca Regional de Castilla-La Mancha, Toledo, 2 y 3 de febrero de 2006. Disponible en: http://travesia.mcu.es/S_ALFIN/ficheros/1.
- (69) RAE.
- (70) EISENBERG, Mike; BERKOWITZ, Bob. "El modelo Big Six para la solución de problemas en información". Portal Eduteka: Tecnologías de Información y Comunicaciones para la Enseñanza Básica y Media. Disponible en: http://www.eduteka.org/tema_mes.php3?TemaID=0009 y <http://www.big6.com>.
- (71) SCONUL Information skills in higher education: http://www.sconul.ac.uk/activities/inf_lit/seven_pillars.html y http://www.sconul.ac.uk/pubs_stats/pubs/99104Rev1.doc.
- (72) COUNCIL OF AUSTRALIAN UNIVERSITY LIBRARIES (CAUL). "Normas sobre alfabetización en información". En: *Boletín de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios*, 2001, nº 68, pp.67-90. Disponible en: www.aab.es/51n68a4.pdf y <http://www.caul.edu.au/caul-doc/InfolitStandards2001.doc>.
- (73) Manchester Metropolitan University Library, Leeds University Library. "Modelo Big Blue" <http://www.leeds.ac.uk/bigblue/index.htm>.
- (74) BRUCE, Christine. *Las siete caras de la alfabetización en información*. (The seven faces of information literacy). Adelaide: Auslib Press, 1997. Disponible en: *Anales de Documentación*, 2003, nº 6, pp. 289-294. <http://www.um.es/fccad/anales/ad06/ad0619.pdf>.
- (75) ASSOCIATION of College and Research Libraries ACRL/ALA. Information Literacy Competency Standards for Higher Education (2000) = Normas sobre aptitudes para el acceso y uso de la información en la Educación Superior, (trad. de C. Pasadas) *Boletín de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios* <http://www.ala.org/ala/acrl/acrlstandards/Informationliteracycompetencystandards.htm> y <http://www.ala.org/acrl>.
- (76) ASOCIACIÓN AMERICANA DE BIBLIOTECAS ESCOLARES (AASL). Standards de Alfabetización en información para el aprendizaje de los estudiantes, 1998. <http://alfin.blogspot.com/trackback/387571> y <http://www.ala.org/aasl>.
- (77) McFARLENE, Angela. *El aprendizaje y las tecnologías de la información: experiencias, promesas, posibilidades*. Madrid: Aula XXI; Santillana, 2001, p.65.
- (78) PICARDO JOAO, Oscar. Pedagogía Informacional: Enseñar a aprender en la Sociedad del Conocimiento. *Revista Iberoamericana de Ciencia, Tecnología, Sociedad e Innovación*, nº 3 / Mayo-Agosto 2002. Disponible en: <http://www.campus-oei.org/revistactsi/numero3/art04.htm>.
- (79) CRISTÓBAL Pasadas. "Sobre un concepto [en línea]". Mensaje en Iwetel: Foro para profesionales de bibliotecas y documentación IWETEL@LISTSERV.REDIRIS.ES, 29 Mar 2006 13:19:24. Comunicación personal.
- (80) MODELO TUNE para la formación de Usuarios de Biblioteca en la Nueva Europa. Junio 2005. Disponible en http://www.tune.eu.com/pdf/The_Tune_Model_spa.pdf.
- (81) PROGRAMA PULLS: Public Libraries in a Learning Society <http://www.diba.es/bibliotecas/treballe/xarxa/queferm/xarxabiliteques/projectepulls.as> y http://www.enterfora.com/QuickPlace/pulls/Main.nsf/1_Toc/34c04aaebb458b6c125705b003e1f8a?OpenDocument.
- (82) CICIC.
- (83) RAE.
- (84) VIVES, Josep "Sobre un concepto [en línea]". Mensaje en Iwetel: Foro para profesionales de bibliotecas y documentación IWETEL@LISTSERV.REDIRIS.ES, 30 Mar 2006 11:02:44. Comunicación personal.
- (85) PAGANI, Raffaella (comp.). "Glosario Proyecto Tuning Educational Structures In Europe: español-inglés, inglés-español", septiembre 2003. Disponible en: <http://www.relnt.deusto.es/TUNINGProject/index.htm>.
- (86) <http://www.masadelante.com/faq-tutorial.htm>.
- (87) WIKIPEDIA: la enciclopedia libre [en línea]. Disponible en: <http://es.wikipedia.org/wiki/Webquest>.
- (88) PANTOJA VALLEJO, Antonio. Página profesional [en línea]. Disponible en <http://www4.ujaen.es/%7Eapantoja/cursos.htm>.
- (89) Portal EDUTEKA: tecnologías de Información y Comunicación para Enseñanza Básica y Media, <http://www.eduteka.org/iconoedtk.ico> ver además "La WebQuest y el Uso de la Información en los Modelos de CM", disponible en <http://www.eduteka.org/nueveCMI.php3>.
Una WebQuest tiene la siguiente estructura: introducción, tarea, proceso, recursos, evaluación, conclusión y autores.